

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 12

אֲזַמְרֵם עַל־הַשְּׂמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד׃ Ps12:1

(12:1 in Heb.) lam'natseach `al-hash'minith miz'mor l'Dawid.

Elohim, a Helper against the Treacherous.

For the chief musician; upon an eight-stringed lyre. A Psalm of Dawid.

<11:1> Εἰς τὸ τέλος, ὑπὲρ τῆς ὀγδόης· ψαλμὸς τῷ Δαυιδ.

1 Eis to telos, hyper tēs ogdoēs; psalmos tō Dawid.

To the director; for the eighth; a psalm to David.

בְּהוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי־גָמַר חֲסִיד כִּי־פָסוּ אַמּוֹנִים מִבְּנֵי אָדָם׃ 2

1. (12:2 in Heb.) hoshi'ah Yahúwah ki-gamar chasid ki-phasu 'emunim mib'ney 'adam.

Ps12:1 Help, אֱמוּנִים, for the holy one ceases to be,
for the faithful disappear from among the sons of men.

<2> Σῶσόν με, κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσῖος,
ὅτι ὀλιγόθησαν αἱ ἀλήθειαι ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων.

2 Sōson me, kyrie, hoti ekleloipen hosios,

Deliver me, O YHWH! for has failed the sacred one;

hoti ōligōthēsan hai alētheiai apo tōn huiōn tōn anthrōpōn.

for were lessened the truthful ones from the sons of men.

גִּשְׁוֹא יַדְבָּרוּ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ שְׂפֹת חַלְקוֹת בְּלִב וְלִב יַדְבָּרוּ׃ 3

2. (12:3 in Heb.) shaw' y'dab'ru 'ish 'eth-re`ehu s'phath chalaqoth b'leb
waleb y'daberu.

Ps12:2 They speak falsehood to one another;
with flattering lips in the heart, and by a heart they speak.

<3> μάταια ἐλάλησεν ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ,
χείλη δόλια ἐν καρδίᾳ καὶ ἐν καρδίᾳ ἐλάλησαν.

3 mataia elalēsen hekastos pros ton plēsion autou,

vanity spoke Each to his neighbor.

cheilē dolia en kardiā kai en kardiā elalēsan.

lips Deceitful are in the heart, and by the heart he spoke.

דִּיכַרְתָּ יְהוָה כָּל־שְׂפֹתַי חַלְקוֹת לְשׁוֹן מְדַבְּרֶת גְּדִלוֹת׃ 4

3. (12:4 in Heb.) yak'reth Yahúwah kal-siph'they chalaqoth
lashon m'dabereth g'doloth.

